

Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wylewali niewinną krew,* Krew swoich synów i córek, Które ofiarowali bóstwom Kanaanu – I ziemia została skalana krwią. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przelewali niewinną krew, Krew swoich synów i córek, W ofierze bóstwom Kanaanu! W ten właśnie sposób ziemia została skalana krwią.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przelewali krew niewinną, krew swoich synów i córek, których ofiarowali bożkom Kanaanu, i ziemia została skalana rozlewem krwi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wylewali krew niewinną, krew synów swoich, i córek swoich, których ofiarowali bałwanom rytym Chananejskim, tak, że splugawiona była ziemia onem krwi rozlaniem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wylewali krew niewinną, krew synów swoich i córek swoich, które ofiarowali rycinam Chananejskim. I splugawiona była ziemia krwiami
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I krew niewinną przelali: krew synów swoich i córek, które złożyli w ofierze posągom kananejskim. I ziemia krwią się skalala,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wylewali krew niewinną, Krew synów i córek swoich, Które ofiarowali bałwanom Kanaanu, I skalana była ziemia krwią.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Krew niewinną przelewali, krew swoich synów i córek, składanych w ofierze bożkom Kanaanu – ziemia została skalana krwią.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I przelewali krew niewinną, krew swoich synów i córek. Składali ich w ofierze bałwanom Kanaanu; ich krwią splamili ziemię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I przelewali krew niewinną, krew swoich synów i córek ofiarowanych bożkom Kanaanu, tak iż ziemia była skalana krwią.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Він поблагословив їх, і дуже розмножилися, і їхня скотина не змаліла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I przelewali niewinną krew, krew swoich synów i córek; których zarzynali na ofiarę ciemnym bóstwom Kanaanu; zatem ziemia była skalana krwią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przelewali więc krew niewinną, krew swoich synów i córek, ofiarowanych bożkom Kanaanu; i ziemia ta splugawiła się przelewem krwi.

¹⁾ <x>40 35:33</x>